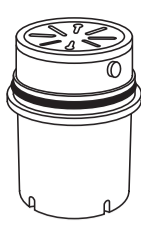


# LAICA

## MikroPLASTIK STOP



ISTFM00 MPFILTER-STD

### DE Ersatzteil für Karaffe MikroPLASTIK-STOP™ LAICA

**MikroPLASTIK-STOP™**  
Filter blockiert,  
Mikroplastiken\*  
(Durchmesser von  $\geq 0,1 \mu\text{m}$ )  
und beseitigt Trübungen.

\* Mikroplastiken sind  
nicht unbedingt im  
Wasserversorgungsnetz  
vorhanden. Für weitere  
Informationen wenden Sie  
sich bitte an Ihr Wasserwerk.

#### Wichtige Hinweise:

- Reinigen Sie niemals den Filter MikroPLASTIK-STOP™ mit Leitungswasser und filtern Sie niemals Leitungswasser direkt mit dem Filter MikroPLASTIK-STOP™. Verwenden Sie immer Wasser, das bereits mit der Filterpatrone Bi-flux® gefiltert wurde.
- Die Verpackungstüte fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Der Filter MikroPLASTIK-STOP™ filtert Wasser, das in jedem Fall Trinkwasser sein muss. Bitte erkundigen Sie sich vor dem Gebrauch bei den zuständigen Bezirksämtern nach der Qualität des Leitungswassers.
- Der Filter MikroPLASTIK-STOP™ blockiert mechanisch Kunststoffteilchen, die aus nicht gewollten Gründen im kommunalen Trinkwasser vorhanden sein können.
- Der Filter MikroPLASTIK-STOP™ blockiert den Mikroplastik und die schwebenden Teilchen (Wassertrübung). Der Filter funktioniert nicht mehr, wenn die Poren seiner Hohlfasern vollständig verstopft sind. Tests mit Testwasser mit einer Trübung von 30 FAU ergaben eine Lebensdauer von 1000 Litern (Durchfluss und Lebensdauer des MikroPLASTIK-STOP™ Filters können je nach Menge, Qualität und Temperatur des gefilterten Wassers variieren).

#### Hinweise:

- Kontrollieren Sie das Produkt, nachdem Sie es aus der Verpackung genommen haben, auf Fehler und Transportschäden. Haben Sie Zweifel, verwenden Sie das Gerät bitte nicht, sondern wenden Sie sich an einen unserer Vertragshändler.
- Den Anweisungen in diesem Handbuch folgen. Die unsachgemäße Verwendung kann sich auf die Sicherheit des Produkts auswirken oder Schäden am Produkt selbst verursachen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus der unangemessenen oder falschen Verwendung des Geräts resultieren, haftbar gemacht werden.
- Vorbereitung, Austausch des Filters und Wartung müssen von Personen mit einem Mindestalter von 12 Jahren ausgeführt werden.
- Das Produkt darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen nur gebraucht werden, wenn sie vorher in seiner sicheren Anwendung eingewiesen und über die mit dem Gebrauch des Produkts verbundenen Gefahren aufgeklärt worden sind.
- Das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.
- Im Falle von Fehlern oder Fehlfunktionen setzen sich bitte mit einem Vertragshändler in Verbindung. Für nähere Informationen zum technischen Kundendienst können Sie eine E-Mail an [info@laica.com](mailto:info@laica.com) senden.
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- NIEMALS Warmwasser filtern.
- Nach dem Aktivieren des Filters mit gefiltertem Wasser aus der Filterpatrone Bi-flux® und nach dem Einsetzen in die Kanne nur kaltes fließendes Wasser aus dem Wasserversorgungsnetz der Wohnung filtern, wobei die Patrone und der Filter immer montiert sein müssen.

#### Konformitätserklärung:

Die von Laica hergestellten Filtersysteme entsprechen den Anforderungen der folgenden Richtlinien:

- Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04.2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebauten Anlagen zum Auffangen, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
- Legislativdekret Nr. 31, 2. Februar 2001, Umsetzung der Richtlinie 98/83/EG zur Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
- EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

### EN Spare part for MikroPLASTIK-STOP™ LAICA jug

**MikroPLASTIK-STOP™**  
filter blocks microplastics\*  
(diameter  $\geq 0.1 \mu\text{m}$ ) and  
eliminates turbidity.

\* Microplastics are not  
necessarily present in the  
water supply network. For  
more information, contact  
your water company.

#### Important notes:

- Never wash the MikroPLASTIK-STOP™ filter with tap water and never filter the tap water directly using the MikroPLASTIK-STOP™ filter. Always use water that has already been filtered by a Bi-flux® cartridge.
- Keep the plastic bag away from children: danger of suffocation.
- The MikroPLASTIK-STOP™ filter filters water that in any case must be drinkable. Before use, verify the water quality with the competent authority in the area for informed use of the product.
- The MikroPLASTIK-STOP™ filter is effective in mechanically blocking any plastic particles that may be in the municipal drinking water due to accidental causes.
- The MikroPLASTIK-STOP™ filter blocks microplastic and suspended particles (water turbidity). The filter stops working if the pores of its hollow fibres are completely clogged. Tests carried out with test water with a turbidity of 30 FAU indicate a service life of 1000 litres (the flow and service life of the MikroPLASTIK-STOP™ filter may vary depending on the quantity, quality and temperature of the filtered water).

#### Warnings:

- After removing the product from its packaging, make sure it is intact and there is no damage resulting from transport. If unsure, do not use the product and contact an authorised retailer.
- Follow the instructions in this manual. Incorrect use may affect the safety of the product or cause damage to the product itself.
- The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- The filter must be prepared, replaced and maintained only by people over the age of 12.
- Children and individuals with reduced physical, sensory or mental capacities or unskilled people may only use the product if previously instructed on its safe use and only if informed of the dangers connected to the product itself.
- Do not use the product as a toy.
- In case of faults or malfunctions, contact an authorised retailer. It is possible to obtain information on technical assistance by sending an email to [info@laica.com](mailto:info@laica.com).
- Treat the product with care, protect it from impacts, extreme variations in temperature, humidity, dust, direct sunlight and sources of heat.
- NEVER filter hot water.
- After activating the filter with water filtered by the Bi-flux® cartridge and after installing it in the jug, only filter cold tap water from the domestic supply, always with the cartridge and filter assembled.

#### Declaration of conformity:

Filtration systems produced by Laica are compliant to the following standards:

- Ministry Decree no. 174 dated 6/04/2004 regarding materials and objects that may be used in collection, treatment, supply and distribution systems for water intended for human consumption.
- Legislative Decree no. 31 dated February 2, 2001 and the Directive 98/83/EC related to water for human consumption.
- Regulation 1935/2004/EC regarding materials in contact with food.
- Regulation (EU) 10/2011 regarding plastic materials and objects intended to come in contact with food.

### IT Componente di ricambio per caraffa MikroPLASTIK-STOP™

**Il filtro MikroPLASTIK-STOP™** blocca le microplastiche\* (diametro  $\geq 0,1 \mu\text{m}$ ) ed elimina la torbidità.

\* Le microplastiche non  
sono necessariamente  
presenti nell'acqua di rete.  
Per maggiori informazioni  
contattate il vostro gestore  
della rete idrica.

#### Note importanti:

- Non lavare mai il filtro MikroPLASTIK-STOP™ con acqua di rubinetto e non filtrare mai direttamente l'acqua di rubinetto con il filtro MikroPLASTIK-STOP™. Usare sempre acqua già filtrata da una cartuccia Bi-flux®.
- Tenere il sacchetto dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Il Filtro MikroPLASTIK-STOP™ filtra acqua che in ogni caso deve essere potabile. Per un utilizzo consapevole del prodotto, prima dell'utilizzo, si invita a verificare la qualità dell'acqua con l'autorità competente di zona.
- Il Filtro MikroPLASTIK-STOP™ è efficace nel bloccare meccanicamente le particelle di plastica che possono essere presenti nell'acqua potabile comunale per cause accidentali.
- Il filtro MikroPLASTIK-STOP™ blocca le microplastiche e le particelle in sospensione (torbidità dell'acqua). Il filtro smette di funzionare quando i pori delle sue fibre cave sono completamente bloccati. Test eseguiti con acqua di prova con una torbidità di 30 FAU indicano una durata di vita di 1000 litri (il flusso e la durata di vita del filtro MikroPLASTIK-STOP™ possono variare in funzione di quantità, qualità e temperatura dell'acqua filtrata).

#### Avvertenze:

- Dopo aver rimosso il prodotto dal suo imballaggio controllarne l'integrità e l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto. In caso di dubbi non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- Seguire le istruzioni riportate nel presente manuale. L'uso scorretto può avere effetti sulla sicurezza del prodotto o causare danni al prodotto stesso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Preparazione, sostituzione del filtro e manutenzione devono essere eseguiti soltanto da persone di almeno 12 anni.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informate sui pericoli legati al prodotto stesso.
- Non utilizzare il prodotto come giocattolo.
- In caso di guasto o malfunzionamenti, mettersi in contatto con un rivenditore autorizzato. È possibile ottenere informazioni sull'assistenza tecnica inviando una e-mail a [info@laica.com](mailto:info@laica.com).
- Trattare il prodotto con cura, proteggendolo da urti, variazioni estreme di temperatura, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- NON filtrare mai acqua calda
- Dopo aver attivato il filtro con acqua filtrata da una cartuccia Bi-flux® LAICA e dopo averlo montato nella caraffa MikroPLASTIK-STOP™ filtrare soltanto acqua corrente fredda proveniente dalla rete idrica domestica, sempre con cartuccia e filtro assemblati.

#### Dichiarazione di conformità

I sistemi filtranti prodotti da Laica sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- D.M. n. 174 del 6/04/2004, regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
- Decreto Legislativo n. 31, 2 febbraio 2001, attuazione della direttiva 98/83/CE relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano.
- Regolamento 1935/2004/CE relativo ai materiali a contatto con gli alimenti.
- Regolamento (Ue) 10/2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
- D.M. n. 25 del 7/02/2012, disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

#### MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI TEST (Informazioni obbligatorie per l'ITALIA - conformità al DM25/2012)

I risultati descritti nella tabella sottostante riguardano i test effettuati per il filtro MikroPLASTIK-STOP™ e si riferiscono alla filtrazione di acqua con una torbidità massima di 30 FAU (torbidità totale di 1000 litri). Essi sono stati condotti nel corso della vita utile del filtro con acqua opportunamente addizionata con particelle sospese di dimensioni  $\geq 0,1 \mu\text{m}$ , in accordo alle condizioni d'uso indicate all'utente.

La tabella prestazionale si riferisce a test effettuati con acqua opportunamente addizionata con particelle sospese di dimensioni  $\geq 0,1 \mu\text{m}$  al fine di evidenziare la riduzione e dare valori prestazionali minimi garantiti.

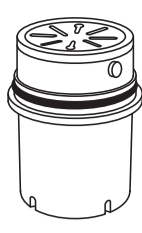
#### TABELLA PRESTAZIONALE MikroPLASTIK-STOP™

I test sono stati condotti nel corso della vita utile del filtro, in accordo alle condizioni d'uso indicate all'utente. Il trattamento operato dal sistema filtrante Laica, nel rispetto delle indicazioni del suo utilizzo e manutenzione e dei tempi di utilizzo indicati come da presente manuale, garantisce i seguenti valori prestazionali.

Parametro particelle sospese	Valore di parametro	Unità di misura	Valore soluzione di partenza	% riduzione
$\geq 0,1 \mu\text{m}$	NA	%	0,1	$\geq 99,5$

# LAICA

## Mikro PLASTIK STOP



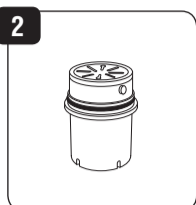
ISTFM00 MPFILTER-STD



**DE** Bevor Sie mit den folgenden Vorgängen fortfahren, müssen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen (Abb.1).

**EN** Before performing the following operations, wash your hands thoroughly with soap and water (fig.1).

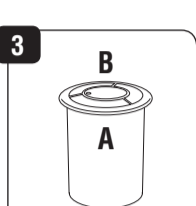
**IT** Prima di procedere con le seguenti operazioni, lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone (fig.1).



**DE** Nehmen Sie den Filter aus dem Beutel (Abb.2) und legen Sie ihn auf ein sauberes Teller oder Oberfläche.

**EN** Take the filter out of the bag (fig.2) and place it on a plate or a clean surface.

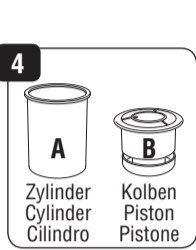
**IT** Rimuovere il filtro dal sacchetto (fig.2) e appoggiarlo su un piatto o una superficie puliti.



**DE** Verwenden Sie die Aktivierungspumpe (Abb.3) des Filters, die in der Kannen-Verpackung MikroPLASTIK-STOP™ enthalten ist.

**EN** Use the filter activation pump (fig.3) contained in the MikroPLASTIK-STOP™ jug pack.

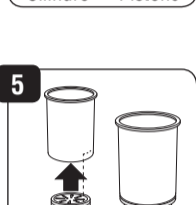
**IT** Utilizzare la pompa di attivazione (fig.3) del filtro contenuta nella confezione Caraffa MikroPLASTIK-STOP™.



**DE** Trennen Sie den Kolben vom Zylinder (Abb.4), indem Sie ihn nach oben ziehen.

**EN** Separate the piston from the cylinder (fig.4) by pulling it upwards.

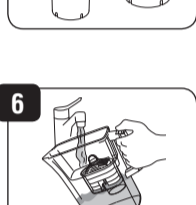
**IT** Separare il pistone dal cilindro (fig.4) tirandolo verso l'alto.



**DE** Haken Sie den Filter MikroPLASTIK-STOP™ in den Zylinder ein, indem Sie ihn mit der Aktivierungspumpe verschrauben (Abb.5).

**EN** Connect the MikroPLASTIK-STOP™ filter to the cylinder by screwing it onto the activation pump (fig.5).

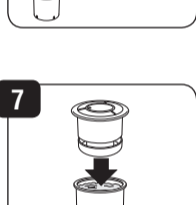
**IT** Agganciare il filtro MikroPLASTIK-STOP™ al cilindro avvitantolo alla pompa di attivazione (fig.5).



**DE** Befüllen Sie den am Filter befestigten Zylinder mit kaltem Trinkwasser, das bereits mit der Filterpatrone Bi-flux® gefiltert wurde. VERWENDEN SIE IMMER BEREITS MIT DER FILTERPATRONE Bi-flux® GEFILTRTES WASSER; NIEMALS NICHT GEFILTRTES WASSER VERWENDEN (Abb. 6).

**EN** Having connected the cylinder to the filter, fill it with cold drinking water already filtered by the Bi-flux® cartridge. ALWAYS USE WATER THAT HAS ALREADY BEEN FILTERED BY THE Bi-flux® CARTRIDGE; NEVER USE NON-FILTERED WATER (fig.6).

**IT** Una volta agganciato il cilindro al filtro, riempirlo con acqua fredda potabile già filtrata con la cartuccia Bi-flux®. UTILIZZARE SEMPRE ACQUA GIÀ FILTRATA CON LA CARTUCCIA Bi-flux® MAI USARE ACQUA NON FILTRATA (fig.6).



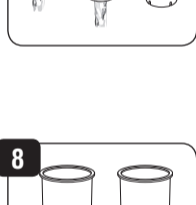
**DE** Setzen Sie den Kolben in den Zylinder ein (Abb.7) und drücken Sie ihn hinein, damit das Wasser aus dem Filter MikroPLASTIK-STOP™ austritt und ziehen Sie den Kolben heraus.

**EN** Insert the piston in the cylinder (fig.7) and push it inside so that the water comes out of the MikroPLASTIK-STOP™ filter and then remove the piston.

**IT** Inserire il pistone nel cilindro (fig.7) e spingerlo al suo interno in modo da far fuoriuscire l'acqua dal filtro MikroPLASTIK-STOP™ e poi estrarre il pistone.

**Important:** in order to prevent air from entering, make sure that you never push the piston downward into the cylinder if it has not yet been filled with cold tap water already filtered by the Bi-flux® cartridge.

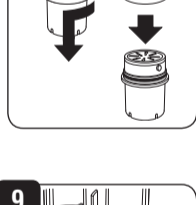
**IT** **Importante:** al fine di evitare che entri dell'aria, assicurarsi di non spingere mai il pistone verso il basso all'interno del cilindro se non è stato ancora riempito d'acqua di rubinetto fredda già filtrata con la cartuccia Bi-flux®.



**DE** Lösen Sie den Filter MikroPLASTIK-STOP™ vom Zylinder der Aktivierungspumpe (Abb.8).

**EN** Release the MikroPLASTIK-STOP™ filter from the activation pump cylinder (fig.8).

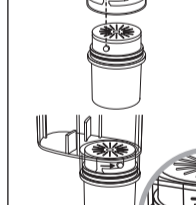
**IT** Sganciare il filtro MikroPLASTIK-STOP™ dal cilindro della pompa di attivazione (fig.8).



**DE** Setzen Sie den Filter MikroPLASTIK-STOP™ am Boden des Tanks ein (Abb.9).

**EN** Install the MikroPLASTIK-STOP™ filter at the bottom of the tank (fig.9).

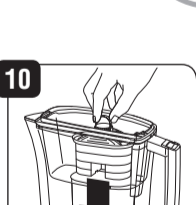
**IT** Assemblare il filtro MikroPLASTIK-STOP™ al fondo del serbatoio (fig.9).



**DE** Positionieren Sie den Tank zusammen mit der Filterpatrone Bi-flux® und dem Filter MikroPLASTIK-STOP™ in das Hauptgerät ein (Abb.10).

**EN** Position the tank in the main unit together with the Bi-flux® cartridge and the MikroPLASTIK-STOP™ filter (fig.10).

**IT** Posizionare il serbatoio nell'unità principale assieme alla cartuccia Bi-flux® e al filtro MikroPLASTIK-STOP™ (fig.10).



**DE** Füllen Sie den Tank mit kaltem Trinkwasser bis zum Höchststand und warten Sie die Filterung ab; den Deckel nicht aufsetzen (Abb.11).

**EN** Fill the tank with cold drinking water up to the maximum level and let it filter without inserting the cover (fig.11).

**IT** Riempire il serbatoio con acqua fredda potabile fino al livello massimo e lasciar filtrare senza inserire il coperchio (fig.11).



**DE** Entsorgen Sie das gefilterte Wasser gemäß dem vorherigen Absatz (oder verwenden Sie es zum Gießen der Pflanzen). Wiederholen Sie den Vorgang, bis 5 Liter Wasser gefiltert und entsorgt wurden (Abb.12). Wiederholen Sie diese Vorgänge, auch wenn das Filtersystem 15 Tage lang nicht verwendet wird bzw., wenn die Filterpatrone / der Filter ausgetauscht werden.

**EN** Discard the filtered water as indicated in the previous paragraph (or use it to water your plants). Repeat the operation until 5 litres of water have been filtered and discarded (fig.12). Repeat these operations even if the filtering system is not used for 15 days and each time the cartridge/ filter is replaced.

**IT** Gettare l'acqua filtrata secondo le indicazioni del paragrafo precedente (o utilizzarla per annaffiare le piante). Ripetere l'operazione fino a quando saranno stati filtrati e gettati 5 litri (fig.12). Ripetere queste operazioni anche nel caso in cui il sistema filtrante non venga usato per 15 giorni e ogni volta che si sostituisce la cartuccia/il filtro.

# LAICA

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10  
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy  
Phone +39 0444.795314 Fax. +39 0444.795324  
www.laica.com - info@laica.com